PG 2127
.N3 U5
Copy 1

4 AUG-3
1960

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

華 語

SHQIP

MAGYAR

日 本 語

TÜRKÇE

PORTUGUÊS

فارسی

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКА

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

ภาษาไทย

RUSSIAN

NAVAL TERMINOLOGY

CO-62117

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵 語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한 국 어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربية

SLOVENŠČINA

ᏩᏂᏍᏗᏓᏂᏙᏗ

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

LIETUVIŲ

U. S. Army Language School, Monterey, Calif.

RUSSIAN

Naval Terminology

May 1960

United States Army Language School
Presidio of Monterey, California

PG2127
.N3U5

Б7R 22 Ду 60

ОГЛАВЛЕНИЕ

УРОК:	Н А З В А Н И Е:	Страница
1	ДОЗОРНЫЙ ТОРПЕДНЫЙ КАТЕР ..	1
	Словарь	3
2	ОХОТНИК ЗА ПОДВОДНЫМИ ЛОДКАМИ И ПОДВОДНАЯ ЛОДКА	5
	Словарь	8
3	ЭСКАДРЕННЫЙ МИНОНОСЕЦ	11
	Словарь	14
4	КРЕЙСЕР СВЕРДЛОВ	17
	Словарь	21
5	ЛИНЕЙНЫЙ КОРАБЛЬ	23
	Словарь	27
6	ВЫХОД ЭСКАДРЫ В ЧЁРНОЕ МОРЕ.	31
	Словарь	35
7	БИТВА ЗА ЗАЛИВ ЛЕЙТИ	39
	Карта № 1	43
	Карта № 2	46
	Карта № 3	47
	Словарь	54

Ду 60

ПЕРВЫЙ УРОК

ДОЗОРНЫЙ ТОРПЕДНЫЙ КАТЕР

Сегодня я проснулся рано. Я был приглашён Командующим Флотом посетить корабли. Я быстро оделся, позавтракал и вышел из дома. Я пошёл на пристань, где меня уже ждал старший лейтенант Петров, адъютант Штаба Командующего.

Через пять минут я услышал, как на ближайшем к пристани корабле пробило восемь склянок. Это было ровно восемь часов утра, и в тот же момент к пристани подошла шлюпка. Это была шестёрка.

На руле сидел старшина; старый матрос. Он скомандовал: "Шабаш!"

Матросы положили вёсла на банки, а один из них, крючковой, сидевший на носу, взял крюк и стал удерживать шлюпку на волне.

Так как было тепло и солнечно, матросы были одеты в белые форменки, тельняшки и белые штаны.

Старший лейтенант Петров и я быстро вскочили в шестёрку. Старшина скомандовал: "Отваливай!" Матросы разобрали вёсла и вставили их в уключины. Крючковой оттолкнул нос шлюпки от пристани. Старшина

крикнул: "На воду!" и шестёрка пошла к блокшиву номер 2, где находился начальник дивизиона минных катеров.

У блокшива стояли, пришвартовавшись друг к другу, шесть торпедных катеров. Старший лейтенант Петров приказал старшине пристать к катеру номер 102.

Поднявшись на верхнюю палубу, мы отдали честь флагу, который был поднят на кормовом флагштоке.

Водоизмещение катера сорок пять тонн. Вооружение: 4 торпеды, 2 сорокасемимиллиметровые пушки, 2 пулемёта и глубинные бомбы.

Катера предназначаются для быстрой атаки неприятеля. Они должны подойти на близкую дистанцию, выпустить мины и уходить полным ходом. Поэтому у них очень сильные моторы в четыре тысячи лошадиных сил и ход сорок узлов или сорок морских миль в час.

Мы прошли в рулевую рубку. Кроме штурвала, там находится компас, машинный телеграф и переговорная труба. Рядом с рубкой по носу установлен пулемёт для отражения атак аэропланов. Обе пушки установлены на корме.

Мы закончили осмотр катера, поблагодарили командира и отвалили от борта на той же шестёрке.

СЛОВАРЬ

к рассказу "ДОЗОРНЫЙ ТОРПЕДНЫЙ КАТЕР"

адъютáнт	flag-lieutenant
аэроплáн	plane
атáка	attack
бáнка	bank (of a row boat)
бить склянки	to strike bells
блóкшив	blockship, receiving ship
борт	board, side
вéрхняя пáлуба	main deck
весло́	oar
водоизмещéние	displacement
волнá	wave
вооружéние	armament
глубúнная бóмба	depth charge, depth bomb
дистáнция	distance
командúр	skipper, captain
комáндовать	to give orders
комáндующий флóтом	fleet commander
компáс	compass
корáбль	ship
кормá	stern
крюк	boat hook
крючковóй	bow hook
лошадúная сúла	horse power
матрóс	sailor
машúнный телеграф	engine order telegraph
миллимéтр	millimeter
морскáя мúля	nautical mile
мотóр	motor
"нá воду"	"give way together"
начáльник дивизиóна	division commander
неприятель	enemy
нос	bow

отвали́ть	to shove off
"отва́ливай"	"shove off"
отдава́ть честь	to salute
отража́ть	to repel
па́луба	deck
перегово́рная тру́бка	voice tube
по́лный ход	full speed
предназнача́ть	to intend
при́стань	pier
приста́ть	to board
пулемёт	machine gun
пу́шка	gun
рулева́я ру́бка	steering house, wheel house
рулево́й	helms man , quarter-master
руль	rudder, helm
ста́рший лейтена́нт	lieutenant
старшина́	coxswain
тельня́шка	underwear
то́нна	ton
торпе́да, самодви́жущаяся ми́на	torpedo
торпе́дный ка́тер	torpedo boat,P.T.boat
у́зел	knot
уклю́чина	rowlock
флаг	flag, colors
флагшто́к	flagstaff
фо́рменка	jumper
"шаба́ш"	"boat the oars"
шварто́в	mooring line, rope,cable
швартова́ться	to moor
шестёрка	six oar row boat
шлю́пка	pulling boat
штаны́	trousers
штурва́л	steering, steering control

ВТОРОЙ УРОК

ОХОТНИК ЗА ПОДВОДНЫМИ ЛОДКАМИ И ПОДВОДНАЯ ЛОДКА.

По предложению старшего лейтенанта Петрова, мы направились на базу бригады подводных лодок. Там же находилось несколько охотников за подводными лодками, только что вернувшихся с моря, где они проходили курс артиллерийской стрельбы.

После того как я поднялся по маленькому трапу на палубу, я сразу же заметил, что охотник больше торпедного катера. Командир его, молодой лейтенант, любезно сообщил мне все данные о своём корабле.

Водоизмещение его двести восемьдесят тонн. Длина 170 футов и ширина 23 фута. Вооружение состоит из двух трёхдюймовых пушек. Кроме этих пушек есть ещё шесть противоаэропланных пушек мелкого калибра.

Командир сказал мне, что для преследования подводных лодок большая скорость не требуется, поэтому ход его судна всего 20 узлов. Но, зато, у него очень много глубинных бомб.

Команды у него значительно больше, чем на минном катере, а именно: 80 человек.

Он меня повёл в свою рубку перед мачтой. На фалах развевался сигнал, испрашивавший разрешения начальника дивизиона отпустить команду на берег. Ящик для сигнальных флагов стоял у мостика.

Сигнальщик смотрел в бинокль на флагманский корабль, ожидая ответного сигнала.

К рубке были принайтовлены спасательные плотики. По наружному борту были поставлены стойки с поручнями из стального троса. По середине судна возвышалась дымовая труба. У основания её была стрела для подъёма единственной шлюпки - двойки.

К нам подошёл старший лейтенант Иванов, командир подводной лодки "Кит", и предложил пойти к нему на лодку, стоявшую у стенки в порту.

Мы сошли по сходням на берег и, пройдя мимо лежавших рядами мин заграждения, тралов, буев, подошли к подводной лодке.

Я с удивлением обнаружил совершенно незнакомый для меня тип корабля. Он действительно был похож на кита, если бы не было рубки, перископов и орудия.

Мы пролезли через люк наверху рубки и спустились по вертикальному трапу в боевую рубку, где по боевому расписанию находится командир. От его поста

у перископа шли переговорные трубы в машинное отделение и к минным аппаратам. Дальше мы спустились в центральный пост, в котором находится торпедист-старшина, заведующий заполнением и продуванием цистерн.

После долгого плавания под водой лодке необходимо подняться на поверхность для зарядки аккумуляторов и в этот опасный момент необходимо всё внимание, чтобы не дать обнаружить себя.

Кругом могут быть корабли противника. А всплыть надо. Не хватает кислорода для дыхания. Людям нужен свежий воздух. Поэтому в боевом походе обыкновенно всплывают ночью.

Было уже около четырёх часов дня, когда я распрощался со старлейтом Ивановым и отправился к себе домой, угостив по дороге своего спутника, старлейта Петрова, рюмкой водки. Он обещал сопровождать меня на следующий день.

СЛОВАРЬ

к рассказу

"ОХОТНИК ЗА ПОДВОДНЫМИ ЛОДКАМИ И ПОДВОДНАЯ ЛОДКА"

аккумуля́тор	storage battery
артиллери́йская стрельба́	artillery firing
ба́за	base
бино́кль	binoculars, field glasses
боева́я ру́бка	conning tower
боево́е расписа́ние	battle bill
боево́й похо́д	operation
брига́да	squadron
буй	buoy
вертика́льный трап	vertical ladder
всплы́ть	to surface
да́нные	data
дво́йка	two oars dingey
дымова́я труба́	stack
заполне́ние	filling (of ballast tank)
заря́дка	charging
зени́тное ору́дие	antiaircraft gun
испра́шивать	to ask for
кислоро́д	oxygen
кома́нда	compliment, crew
курс	course
люк	hatch
ма́чта	mast
маши́нное отделе́ние	engine room
ме́лкий кали́бр	small caliber, gauge
ми́на загражде́ния	mine
ми́нный аппара́т	torpedotube
нару́жный борт	outboard
охо́тник за подво́дными ло́дками	submarine chaser

опа́сный	dangerous
основа́ние	base
отве́тный сигна́л	answering pennant
отпусти́ть на бе́рег	liberty
перископ	periscope
пла́вание	cruise, sailing
подво́дная ло́дка	submarine
подня́ться на пове́рхность	to surface
подъём	hoist
порт	port
пост	post
пресле́довать	pursuit, chasing
принайто́вить	to lash
продува́ние	blowing off (of ballast.tank)
продува́ть цисте́рны	to blow off ballast tanks
проле́зть	to get through
разреше́ние	permission
с мо́ря	from the sea
све́жий во́здух	fresh air
сигна́л	signal
сигна́льный флаг	alphabet flag
сигна́льщик	signalman
ско́рость	speed
спаса́тельный плот	liferaft
стально́й трос	wire rope
сте́нка, пирс	pier
сто́йки и по́ручни	railing
стрела́	beam, boot, jib
схо́дни	gangplank
тип корабля́	type of the ship
торпеди́ст	torpedoman mate
трал	paravane
трап	gang, ladder, gangway
трёхдюймо́вая пу́шка	3" gun
20 узло́в	20 knots
фал	halliard
фла́гманский кора́бль	flagship
центра́льный пост	control room

* * * * * * *

ТРЕТИЙ УРОК

ЭСКАДРЕННЫЙ МИНОНОСЕЦ

Сегодня я осматривал эсминец "Новик". На пристань за мной пришёл вельбот, на котором было пять гребцов. Вельбот - узкая и быстроходная шлюпка. Она быстро доставила меня на эскадренный миноносец, стоявший на якоре посреди бухты. У трапа меня встретил штурман, который должен был показать мне корабль. Сначала мы пошли по верхней железной палубе. На корме были проложены рельсы для сбрасывания мин заграждения. Они доходили до кормовой дымовой трубы. На эсминце установлены четыре 100 мм зенитных орудия в двух башнях, 2 ракетных станка, 10 минных аппаратов в двух установках и несколько мелких зенитных орудий. Команда состоит из 340 человек.

Вдоль рубки находились коечные сетки. Штурман сказал, что постоянных коек нехватает для матросов и многие спят в подвесных койках в кубриках.

На верхней палубе около кнехтов и шлюпбалок были аккуратно сложены концы троса. Большая бухта перлиня из манильского троса стояла у фокмачты.

Вся медяшка была надраена и поэтому колпак главного носового компаса горел, как огонь. На формарсарее развевался дежурный флажок "рцы".На стень-

ге был брейд-вымпел начальника дивизиона. На грота-стеньге колыхался вымпел.

Подошедший инженер механик объяснил мне, что эсминец "Новик" самый быстроходный корабль флота. Он дал на пробе сорок узлов. Его турбины в 100.000 лошадиных сил. У него два винта. Его котлы отапливаются нефтью. Котлы водотрубные и расположены в двух кочегарках.

На мостике стоит вспомогательный компас с пеленгатором, с помощью которого штурман берёт пеленги и определяет своё место по береговым предметам.

В рубке корабля находились все приборы для управления кораблём. Штурман мне объяснил, как они действуют и как ими пользоваться.

Он мне показал также секстант, хронометр и часы. Эти приборы нужны для определения места корабля астрономическим путём.

Он сообщил, что водоизмещение миноносцев доходит до 3.000 тонн. Их район действия сравнительно небольшой, но они ценны при защите больших кораблей от подлодок, самолётов и торпед. Они вступают в артиллерийский бой с самолётами и лёгкими надводными судами, ходят в ночные минные атаки на линейные корабли и уничтожают подлодки глубинными бомбами.

Когда я окончил осмотр эсминца, я попросил штурмана доставить меня на крейсер, стоящий на бочке в бухте. Вскоре к трапу подали моторный катер, который и доставил меня туда.

* * * * * *

СЛОВАРЬ

к рассказу "ЭСКАДРЕННЫЙ МИНОНОСЕЦ"

альмана́х	nautical almanac
ба́шня	turret
бо́чка	buoy
брейд-вы́мпел	flag officer's pennant
бу́хта	bay
бу́хта	coil
быстрохо́дный	high speeding
ватерли́ния	water-line
в глубине́ бу́хты	at the end of the bay
вельбо́т	whaleboat
ве́рхняя па́луба	upperdeck
винт	screw, propeller
водоизмеще́ние	displacement
водотру́бный котёл	water-tube boiler
вспомога́тельный компа́с	auxiliary compass
вы́мпел	commission pennant
высота́ со́лнца	altitude
гла́вный компа́с	main compass
горизо́нт	horizon
гребе́ц	rower
гротастеньга́	main topmast
грот-ма́чта	mainstay
дежу́рный флажо́к "рцы"	"Romeo"
звезда́	star
кнехт	bitt
ко́ечная се́тка	hammock nettings
колпа́к	cowl, bell-glass
коне́ц	rope
котёл	boiler
кочега́рка	stoke hold
кре́йсер	cruiser
лошади́ная си́ла	horse power
мани́льский трос	manila rope
медя́шка	brass
меридиона́льный	meridianal
ми́на загражде́ния	mine
(тройно́й) ми́нный аппара́т	(triple) torpedo tube
миноно́сец	small destroyer
мо́стик	bridge

надра́ить	to clean, to shine
нефть	oil
определи́ть ме́сто	to find one's position
ору́дие	gun
пе́ленг	bearing
пе́рлинь	howser
подвесна́я ко́йка	hammock
постоя́нная ко́йка	berth
про́ба	sample
раке́тный стано́к	rocket launcher
ре́льсы	rails
секста́нт	sextant
стеньга́	topmast
табли́цы	tables
тонна́ж	ton capacity, tonnage
турби́на	turbine
фок-ма́чта	foremast
фо́рмарс	fortop
хроно́метр	chronometer
часы́	clock, watch
шлю́пка	davit
шту́рман	navigator
эска́дренный миноно́сец	destroyer
я́корь	anchor

* * * * * * * *

ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК

КРЕЙСЕР СВЕРДЛОВ

Я попал на крейсе́р "Свердлов" около двух часов дня. Я уже знал, что это был один из новейших тяжёлых крейсеров Советского Военно-морского Флота. Горнист только что сыграл сбор, и команда после отдыха строилась во фронт для развода на работы. Вахтенный начальник попросил младшего артиллериста сопровождать меня по кораблю и давать объяснения. Мы прошли на бак. Здесь находится старший артиллерист при съёмке корабля с якоря и при постановке корабля на якорь. Он идёт туда после сигнала "все наверх, с якоря сниматься" или "все наверх, на якорь становиться".

Младший артиллерийский офицер Старший Лейтенант Павлов сообщил мне интересные подробности о крейсере. Крейсер "Свердлов" спущен на воду в 1952-ом году. Водоизмещение: 15000 тонн. Сила машины: 130.000 HP. Команды: 1118 человек. Крупная артиллерия крейсера в 57 калибров находится в 4-х башнях по 3 - 15 см. орудия в каждой. Я заметил, что башенные амбразуры не позволяют пользоваться этими орудиями для противовоздушной обороны. Для отражения воздушных атак имеются 12 - 10 см. орудий и 32 - 37 мм автоматических

пушки. Из этого я сделал заключение, что противовоздушная оборона служит лишь для самозащиты, и крейсера этого типа предназначены для морского боя. Крейсера типа "Свердлов" могут быть и хорошими корсарами, так как радиус их действия 8000 миль при ходе 20 узлов. Полный ход крейсера 34 узла.

Мы обошли все башни, осмотрели все орудия, сигнальное оборудование и приборы. Подача снарядов и зарядов к орудиям происходит автоматически, т.е. элеваторами из зарядного и бомбового погребов. Меня даже впустили в боевую рубку, где сосредоточено всё управление артиллерийским огнём. Во время осмотра аппаратуры в боевую рубку вошёл офицер в чине капитан-лейтенанта. После взаимного представления я узнал, что это был Кап.Лейт.Иванов, старший минный офицер крейсера.

Капитан-лейтенант предложил мне осмотреть торпедное вооружение крейсера. Оказывается, на военных кораблях минный офицер заведует не только торпедным вооружением, но и всей электротехнической частью корабля, т.е. радиостанцией, радарной установкой и сложной сетью электрической проводки. Под его командой находится много матросов, старших матросов, старшин и мичманов разных специальностей. Торпедное

вооружение крейсера состоит из 10 торпедных аппаратов в двух установках. В каждой установке 5 аппаратов. Во время войны крейсер может принять 180 мин заграждения и поставить их в неприятельских водах.

После осмотра торпедного вооружения мы спустились с верхней палубы вниз в командное помещение с постоянными койками для личного состава.

Потом мы прошли в офицерскую кают-компанию, где меня встретил старший помощник - Капитан 2-го ранга Коренев. Меня поразила роскошная обстановка кают-компании с мягкой мебелью, коврами, картинами и пианино. После кофе в кают-компании я простился с офицерами и поднялся наверх. В это время я услышал свист боцманской дудки и команду: "фалрепные наверх, фалрепные на правую". Около меня пробежало несколько матросов, одетых в выходную форму. Старшина и фалрепные заняли свои места по бокам трапа и стали "смирно".

Старший офицер проводил меня на правые шканцы к трапу, к которому уже подходил моторный катер. На шканцах меня встретил командир крейсера, Капитан 1-го ранга Рудаков. Я поблагодарил его за объяснения и спустился в катер. Я очень сожалел, что мне не удалось поговорить с командиром о походе крейсера в Англию на коронацию Английской Королевы Елизаветы 2-ой. По английским газетам Капитан 1-го ранга Рудаков от-

казался от услуг английского лоцмана, заявив ему, что: "для входа в английские порты мы в лоцманах не нуждаемся".

Вместе со мной спустился в катер молодой офицер в чине старшего лейтенанта, который был ревизором крейсера и отправлялся на берег по служебным делам. Ревизор мне сообщил, что в Советском флоте всего 17 крейсеров типа "Свердлов". Шесть из них в Балтийском море, три в Ледовитом океане, 2 в Средиземном море, два в Чёрном море и 4 в Тихом океане. Через несколько минут катер подошёл к пристани и я сошёл с катера, простившись со всеми.

* * * * * * *

СЛОВАРЬ

к рассказу "КРЕ́ЙСЕР СВЕРДЛО́В".

авра́л	all hands turn to
авра́л /сигна́л/	all hands on deck /signal/
амбра́зура	embrasure
бак	forecastle, fordeck
ба́шня	turret
боева́я ру́бка	conning tower
бо́мбовой по́греб, крюйт-ка́мера	shell room
бо́цманская ду́дка	boatswain's pipe
ва́хтенный нача́льник	officer of the deck /OOD/
ве́рхняя па́луба	main deck
водоизме́щение	tonnage
все наве́рх	all hands on the main deck
выходна́я фо́рма	liberty uniform
гла́вный ста́ршина	chief petty officer
горни́ст	bugler
заря́д	the firing charge
заря́дный по́греб	powder magazine
капита́н-лейтена́нт	Lieutenant
капита́н 1-го ра́нга	captain
кают-компа́ния	wardroom
койка	berth, cot
кома́ндное помеще́ние	crews quarters
корса́р	corsair
крейсер	cruiser
ло́цман	pilot
ми́на загражде́ния	moored mine, buoyant mine
ми́чман	warrant officer
мла́дший артиллери́ст	junior gunnery officer
на я́корь станови́ться	to anchor
набира́ть сигна́лы	bending on of signals
о́тдых	rest
пода́ча	feeding
по́лный ход	full speed

постано́вка на я́корь	drop anchor
противовозду́шная оборо́на	AA defense
представле́ние	introduction
рабо́та	work
ра́диус	radius
разво́д	turn to, working party
ревизо́р	dispursing officer
с я́коря снима́ться	to weigh anchor
самозащи́та	self-defence
сбор	sound general quarters
съёмка с я́коря	weigh anchor
си́ла маши́ны	capacity of the engine /in HP/
снаря́д	projectile
снаря́дный по́греб	ammunition magazine
спусти́ть на́ воду	to launch, to set a ship afloat
ста́рший ми́нный офице́р	senior torpedo officer
ста́рший помо́щник	executive officer
старши́на	petty officer
стро́иться во фронт	to fall in
торпе́дное вооруже́ние	torpedo armament
торпе́дный аппара́т	torpedo tube
трап	gangway
у́зел	knot
устано́вка	mount
фа́лрепные	side boys
фа́лрепные наве́рх	side boys on the main deck
фа́лрепные на пра́вую	side boys on right quarterdeck
шка́нцы	quarterdeck
элева́тор	ammunition hoist, elevator

ПЯТЫЙ УРОК

ЛИНЕЙНЫЙ КОРАБЛЬ.

Сегодня я встал очень рано. На судах ещё не пробили четырёх склянок, как я был уже на ногах. Я прошел пешком к Главной пристани и сел на барказ с артельщиком, возвращавшимся на линкор "Севастополь" - один из самых больших кораблей флота. Водоизмещение его 26.690 тонн, постройка 1911 года.

Я хотел попасть на корабль как можно раньше, чтобы увидеть жизнь на корабле с самого утра.Я попросил разрешения у вахтенного начальника быть с ним всё время. Он сообщил мне, что побудка уже была,и команда завтракает. Пробило шесть склянок,и вахтначальник приказал горнисту играть сигнал "движение вперед". На верхнюю палубу выбежала строевая команда, босиком, и начала производить приборку.

Старшины, вооружив шланги, скатили палубу соленой, забортной водой. Грязная вода уходила по шпигатам за борт.

К без четверти восемь, к повестке,приборка была окончена.

Сигнальщик доложил, что на адмирале поднят сигнал "АЗ" - подъём флага с церемонией . Горнисты сыграли "большой сбор" и был дан авральный звонок в кают-компанию. Был послан рассыльный доложить командиру и старшему по-

мощнику. Все офицеры выстроились на шканцах в одну шеренгу по чинам. Первая вахта на шкафуте по правому борту, вторая по левому. Вышел командир и,поздоровавшись со всеми, дал разрешение на подъём флага, когда время выйдет. Вахтначальник скомандовал: "на флаг и гюйс" и через минуту "флаг и гюйс" поднят. Все сняли фуражки, горнисты сыграли "поход". После подъёма флага и гюйса горнисты сыграли отбой,и офицеры разошлись к своим ротам и по заведуемым частям.

Старший помощник,боцман и старшины развели команду на работы и ученья. Четвёртая рота пошла на шлюпочное ученье. Пробежав по выстрелу, матросы спустились по шкентелям в шлюпки и уселись на банки. Я тоже последовал за ними в гребной барказ.

Барказ отвалил. Старшина барказа скомандовал "на воду" и мы вышли на середину рейда. Гребцы усердно гребли и изредка, по команде "суши весла", отдыхали от гребли.

На "Севастополе" подняли сигнал - переменить род движения. Со спуском сигнала гребцы зашабашили и, поставив фок и грот мачты, подняли паруса. Был свежий ветер, баллов пять. Барказ понесся в полветра.

Ученье продолжалось, пока не был поднят сигнал возвратиться. Барказ лихо подошел на свое место, матросы спустили паруса, срубили рангоут и сложили всё в чехол.

Я с трудом поднялся по штормтрапу. Старший помощник сделал выговор (расфитилял) старшине барказа за то, что кранец висел за бортом на барказе во время ученья.

Я поспел на палубу, когда кок во всем белом нес пробу командиру.

Вскоре горнист сыграл сигнал "команде обедать", и я направился обедать в кают-кампанию. После обеда, отдыха и чая, я решил обойти батарейную палубу корабля. Я прошел по казематам противоминной артиллерии 6-75 и 16-13 миллиметровых полуавтоматических пушек, спускался в матроские кубрики и зашел в камбуз.

Подшкипер показал мне пластырь и объяснил, как вяжутся морские узлы.

Через ахтер люк я вылез на верхнюю палубу и оказался у волнореза на баке. На меня смотрели три дула 12" пушек первой башни, за ней возвышалась боевая рубка с броней толщиной в 12". У поручней стояли шестерочные шлюпбалки с талями и блоками, опущенными за борт. Собирались подымать шлюпку. Кран уже поднял моторный катер и поставил его на ростры.

Электрики, на мостике у кормовой трубы, разбирали и чистили прожектор. Сигнальщик забрался на стеньгу и исправлял клотиковый фонарь. Другой упражнялся на фонаре Ратьера. Он учил азбуку Морзе. Мичман учил новобранцев набирать сигналы по сигнальной книге и семафорить

флажками. Рулевые подкрашивали спасательные круги и осматривали жирокомпас, жироскопический компас Сперри и его репитеры.

В пять часов все работы были окончены. Поужинав в кают-компании, я отправился на очередной шлюпке на берег. Отойдя от корабля, я любовался его видом. Громадный темный силуэт его выделялся на фоне заходящего солнца. Ясно были видны четыре башни линкора с 12-ью орудиями. Остальная более мелкая артиллерия была выровнена по борту. Чуть ниже их виднелась противоминная сеть.

Я уже знал, что ниже ватерлинии весь корабль был разделен на сотни отсеков водонепроницаемыми переборками. Отсеки были использованы как хранилища горючего /нефти/, пресной воды и балласта, и служили защитой от мин.

На юте горнисты сыграли вечернюю зорю. Скоро спуск флага. Полный штиль. Катер режет носом волну, и белые барашки расходятся по обе стороны. У меня было много впечатлений от проведенного на линкоре дня. Я очень сожалел, что в свое время не поступил на военно-морскую службу.

СЛОВАРЬ

к рассказу "ЛИНЕЙНЫЙ КОРАБЛЬ"

"аз"	"alfa"
а́збука Мо́рзе	Morse code
а́хтерлюк	forward hatch
балл	force (wind)
балла́ст	ballast
ба́нка	thwart
бара́шек	white
барка́з	launch (whaleboat)
бло́ки	blocks
большо́й сбор	quarters for muster
босико́м	barefooted
бо́цман	boatswain mate
ватерли́ния	waterline
вече́рняя заря́	first call
водонепроница́емая перебо́рка	watertight bulkhead
возврати́ться	to return
волноре́з	breakwater
вооружа́ть шланг	connect the rubber wash-deck hose
втора́я ва́хта	port watch
вы́стрел	boat boom
вяза́ть узлы́	to tie knots
гре́бля	pull, row
гребно́й барка́з	launch
гюйс	jack
дать авра́льный звоно́к	ring the alarm bell
движе́ние вперёд	turn to, pipe sweepers
ду́ло	muzzle
жироско́п	gyrocompass
забо́ртная вода́	sea water
заве́дуемая часть	cleaning station
зашаба́шить	way enough
казема́т	casemate
ка́мбуз	galley
кладовщи́к	storekeeper
кло́тиковый ого́нь	top light
кок	cook

ко́манда	crew
компа́с Спе́рри	gyrocompass
кран	crane
кра́нец	fender
линейный кора́бль	battleship
ми́чман	warrant officer
на флаг и гюйс!	to the colors!
новобра́нец	recruit, boot
отбо́й	retreat
о́тсек	watertight section of the ship's hold
пе́рвая ва́хта	starboard watch
переменить род движения	change the kind of motion, make sail
пла́стырь	leak stopper
пове́стка	First call to colors /at 7,45 a.m. or 15 min.before sunset/
подкра́шивать	paint
подшки́пер	storekeeper
подъём фла́га	morning colors
полве́тра, га́лфвинд	halfwind operation
похо́д	cruise /underway/
пре́сная вода́	fresh water
про́ба	sample
прожектор	searchlight
противоминная сеть	antisubmarine net
рангоут	mast and spars
рассыльный	messenger
ре́зать но́сом волну́	to break the wave
рейд	anchorage
репитёр	electro-magnetic indicator
ро́стры	skid beams
ро́та	detachment
сде́лать вы́говор	to reprimand
семафор	semaphore
сигна́льная кни́га	signal book
скля́нка	bell /half-hour period of time/
солёный	salted
спаса́тельный круг	life belt
спуск фла́га	evening colors, sunset colors
сруби́ть	unstep
старший помо́щник	executive officer

старшина́	petty officer
старшина́ барка́за	coxswain
строева́я кома́нда	upper deck crew /non-engine room rates/
судно́	vessel
"суши́ ве́сла"	"oars"
та́ли	falls
уче́нье	drill
флаг и гюйс подня́ть	call to colors
фона́рь Ратье́ра	blinker
храни́лище	storage
церемо́ния	ceremony
четвёртая ро́та	fourth division
чехо́л	covers
чин	rank
шка́нцы	quarterdeck
шкафу́т	waist
шке́нтель	span, tie pendant
шлю́почное уче́нье	boat drill
шпигат	scupper
штиль	calm
што́рмтрап	Jacob's ladder
эле́ктрик	electrician

ШЕСТОЙ УРОК

ВЫХОД ЭСКАДРЫ В ЧЁРНОМ МОРЕ

Как корреспондента газеты "Советский Флот", начальник бригады крейсеров пригласил меня на боевой поход. Частная шлюпка доставила меня на флагманский корабль "Красный Крым" задолго до съёмки с якоря.

Накануне корабль взял пресной воды, провизии и снарядов. За несколько часов до похода все необходимые шлюпки были подняты, а остальные были отбуксированы в порт. Только спасательная шестёрка была на талях, готовая к спуску. Трапы были завалены и закреплены по походному. Лишь правый кормовой трап ожидал адмирала.

Командующий флотом со своим штабом прибыл ровно в полночь. Он был встречен четырьмя фалрепными , командиром, старшим помощником и вахтенным начальником. Сразу же после прибытия, адмирал приказал сниматься с бочек. Сигнал был передан клотиком по линии судов. Горнисты сыграли "отражение минной атаки". 130 милл. пушки были заряжены и развернуты веером. Наводчики вступили на вахту . Они должны были смотреть в прицелы.

Суда вышли из внутреннего рейда, легли на створ маяков и вошли в протраленный тральщиками фарватер. Все корабли дали самый полный ход.

Ночь была темная, безлунная. Мерцали звёзды.

Впереди смутно виднелся крейсер "Красный Кавказ" с его гакабортным огнём.

Мы прошли мимо береговых батарей и подходили к Херсонесскому маяку. В точке "А", у южной оконечности фарватера, была поставлена мигалка и здесь адмирал приказал повернуть последовательно на S а потом на NW к Одессе.

Миноносцы, шедшие в фарватере в хвосте кильватерной колонны, вышли полным ходом на свои места: один занял место в голове колонны, остальные на траверзе больших кораблей. По сигналу "панер номер два", отрепетованный всеми, эскадра стала менять курс, все вдруг, каждые четверть часа, на 20 градусов вправо и влево, от генерального курса, для избежания атак подводных лодок неприятеля. Мне сообщили, что была получена шифрованная радиограмма от старшего из командиров группы миноносцев, находившихся в разведке у устья Дуная. Миноносцы увидели в море несколько болгарских и румынских транспортов, груженых углём, которые шли в Одессу, и потопили их. Адмирал изъявил им свое удовольствие.

Около полдня на горизонте появился дымок. Это был большой вооруженный транспорт под немецким флагом. Пробили боевую тревогу и подняли стеньговые флаги. Крейсер приготовился к бою. Прислуга заняла свои места у орудий, а остальная команда заняла свои места по боевому расписанию.

Nav.Term.L.6

Адмирал приказал двум эскадренным миноносцам, которые сопровождали нас, атаковать противника. Миноносцы понеслись на дымок и вскоре мы увидели вспышки выстрелов и белое облако от взрыва на немецком транспорте. Он пошел ко дну. Сопровождавший его конвоир, выпустивши дымовую завесу, успел скрыться в направлении к Румынии. В один из наших миноносцев попал снаряд с неприятельского конвоира. Снаряд произвел разрушения на верхней палубе и ранил несколько человек команды. Наше задание было выполнено и поэтому Адмирал приказал возвращаться в Севастополь.

В штабе командующего всё время ожидали атаки немецких самолётов и поэтому вся зенитная артиллерия была готова для отражения воздушной атаки. На наше счастье погода портилась. Надвигался шторм. Ветер крепчал. Началась килевая и бортовая качка. Небо покрылось тучами. Пошел дождь. Гремел гром, сверкала молния. У меня не было ни дождевика, ни зюйдвестки и поэтому я поднялся в штурманскую рубку, где рулевой старшина показал мне секстант, хронометр, лаг и лот с лотлинем. После осмотра штурманской рубки я спустился в кают-компанию.

Здесь я познакомился с чинами штаба командующего флотом: начальником штаба, флаг-капитанами по оперативной и распорядительной части, флагманскими: штурманом, артиллеристом и минером. Флагманские интендант и инженер-механик остались на берегу.

Разговор велся о мобилизации флота, о войне, о стратегических планах развертывания морских сил, и предполагаемых новых тактических соединениях.

Я сидел под световым люком, в кожаном кресле и, как штатский человек, мало понимал о чём они говорили. Но всё-таки это было ново и интересно для меня.

Nav.Term.L.6

СЛОВА

к рассказу "ВЫХОД ЭСКАДРЫ В ЧЕРНОМ МОРЕ"

авра́л	all hands
бе́лое о́блако	white cloud
безлу́нная	moonless
берегове́ые батаре́и	coast artillery
боева́я гото́вность	battle readiness
боева́я трево́га	general quarters
боево́е расписа́ние	quarter and station bill,battle bill
бортова́я ка́чка	rolling
бо́чка	mooring buoy
ва́хтенный нача́льник	Officer of the Deck /OOD/
вну́тренний рейд	inner harbor /roadstead/
все вдруг	all at once
вспы́шка	flash, flare
гакабо́ртный ого́нь	stern light
генера́льный курс	main course
в голове́	at the head
горизо́нт	horizon
гром	thunder
гру́ппа	group
дождеви́к	raincoat
дождь	rain
Дуна́й	Danube River
дымова́я заве́са	smoke screen
дымо́к	smoke
завали́ть	to heap up
звезда́	star
зюйд, S	south
зюйдве́стка	sou'wester
изъяви́ть удово́льствие	well done
интенда́нт	supply officer
ка́чка	roll, pitch
килева́я ка́чка	pitching
кильва́терная коло́нна	line ahead
кло́тик	truck, acorn
кло́тиковая ла́мпочка	signal lamp
конвои́р	escort
лаг	log
лот	hand lead
ло́тлинь	leadline

маяк	lighthouse
мигалка,	blinker
мобилизация	mobilization
молния	lightning
наводчик	gunner
начальник бригады	Brigade Commander
нефть	crude oil
норд, N	north
норд вест, NW	northwest
отбуксировать	to tow
отражение атаки	warding off the attack
отрепетовать	repeat
панер	maneuver
по линии судов	to all vessels
по походному	for the cruise
пойти ко дну	to sink, to go down
полдень	noon
полночь	midnight
последовательно	successively
поход	cruise, underway, operation
пресная вода	fresh water
прицел	sighting device
провизия	provisions
протралить	to trawl
радиограмма	radiogram
рассвет	dawn
разведка	reconnaissance
развёртывание	deployment
световой люк	deck hatch
секстант	sextant
сниматься с бочек /с якоря/	to weigh anchor to leave buoys
спасательная шестёрка	life boat
старший помощник	Executive Officer
стеньговые флаги	top mast flags
стратегический план	strategic plan
тактическое соединение	tactical combination
траверз	abeam
транспорт	cargo ship
точка А	point A
тральщик	mine sweeper, trawler
туча	cloud

Nav.Term.L.6

у́стье реки́	mouth of the river
фа́лрепный	side boy
фарва́тер	waterway, channel
флаг капита́н по операти́вной и распоряди́тельной ча́сти	flag captain /Chief of the Operational and Administrative Section/
фла́гманский инжене́р-меха́ник	flag engineer
фла́гманский мине́р	flag torpedo officer
хроно́метр	chronometer
шифро́ванный	coded
шлю́пка	row boat
шторм	storm
эска́дра	squadron, task force
ю́жный	southern

СЕДЬМОЙ УРОК

БИТВА ЗА ЗАЛИВ ЛЕЙТИ

После Пёрл Харбор положение в Тихом и Индийском океанах со всеми морями было таково: Япония заняла или контролировала все английские, французские и голландские колонии со всеми островами. Даже Австралия в это время находилась в опасности. Если посмотреть на карту, то станет почему японцы твёрдо решили защищать Филиппины.

Японский Главнокомандующий морскими силами Адмирал Тойода откровенно сказал, что "не стоит беречь флота, если нужно защищать Филиппинские острова". Адмирал Курита был ещё откровеннее и сказал в своём приказе перед боем за Лейте, что "мы начинаем бой, от которого зависит судьба Японской империи". Почему же Филиппины имели такое большое значение для Японии? Ответ простой. Филиппинские острова лежали на пути, по которому японцы из занятых колоний доставляли горючее, сырьё и продовольствие в Японию, а из Японии материалы, технику и боеприпасы для своей армии на юге. Японское морское командование конечно знало, что рано или поздно им придётся защищать Филиппины и поэтому был разработан, ещё задолго до битвы за залив Лейти, очень сложный и смелый план "Шо", что значит "победить". План "ШО" состоял в трёхстороннем ударе японского флота, причем удар с севера должен был служить только приманкой

для американского флота. Если бы удался этот план, то война не закончилась бы так быстро. Однако, вместо победы японский флот понёс полное поражение, какое неизвестно в истории современных флотов.

Вначале у Американского Главного командования был вполне определенный план, то есть постепенное занятие потерянных островов "перепрыгивая" с одного острова на другой. По этому плану соединённые силы американцев и австралийцев всё больше и больше оттесняли противника в направлении к Японии и, наконец, подошли к Филиппинам. Воздушная разведка и агентура доносили, что на Филиппинах находятся незначительные силы японцев, особенно была слаба японская авиация. На основании этих сведений Американское Главное командование решило высадиться на Филиппинах. Вначале было решено занять остров Минданао и постепенно двигаться на север, но потом изменили свой план и решили сделать высадку в центральной части Филиппин. Местом для высадки был выбран залив "Лейти", где американские войска высадились без большого сопротивления японцев. В десантной операции Американских войск участвовало 700 различных судов и только три военных корабля были повреждены. На третий день высадки на берегу были уже 103.000 американских войск.

Бой за Лейти не ограничился действиями воздушных сил с разделённых огромными расстояниями авианосцев.

Nav.Term.L.7

Он заключал в себе надводные и подводные столкновения всех типов военных судов, начиная с торпедных катеров и кончая новейшими и сильнейшими в мире линейными кораблями.

Японские морские силы, принимавшие участие в этом сражении, состояли из 3-х эскадр.

I. a) Центральные силы: эскадра вице-адм. Курита

5 линкоров,
10 тяжёлых крейсеров,
2 лёгких крейсера,
15 эсминцев.

b) Южный отряд: эскадра вице-адм. Нишимура (в подчинении адм. Курита):

2 линкора,
1 тяжёлый крейсер,
4 эсминца.

Эти две эскадры во время высадки на Лейти находились в Бруней на Борнео.

2. Северный отряд, который состоял главным образом из авианосцев, под командованием вице-адм. Озава, находился в японских водах.

6 авианосцев,
3 крейсера,
10 эсминцев.

3. Эскадра вице-адм. Шима была в отдельном плавании и находилась в портах Японии.

2 тяжёлых крейсера,
1 лёгкий крейсер,
4 эсминца

ВСЕГО: 710.000 тонн.

Среди линкоров Куриты было два линкора Мусаши и Ямато - самые большие корабли мира в 63.000 тонн водоизмещения и с главной артиллерией из 9/18" орудий.

Nav.Term.L.7

Ствол каждого орудия весил 180 тонн. Этих кораблей ещё никто никогда не видал в действии.

Со стороны американцев участвовали две эскадры: 3-ья и 7-ая. Третья - под командой адм. Холси, подчинявшегося Главнокомандующему Тихоокеанского флота адм.Нимитц, а седьмая - под командой адм. Кинкэйд, подчинявшегося ген. Мак-Артуру.

3-ья эскадра состояла из:

6 линкоров (новых),	6 тяж. крейсеров,
8 больш.авианосцев,	9 лёгк.крейсеров,
8 лёгк.авианосцев,	58 эсминцев.

Чтобы представить себе, какая это была сила, можно сказать, что в нормальном походном порядке эти суда занимали площадь 40 миль в длину и 8 миль в ширину.

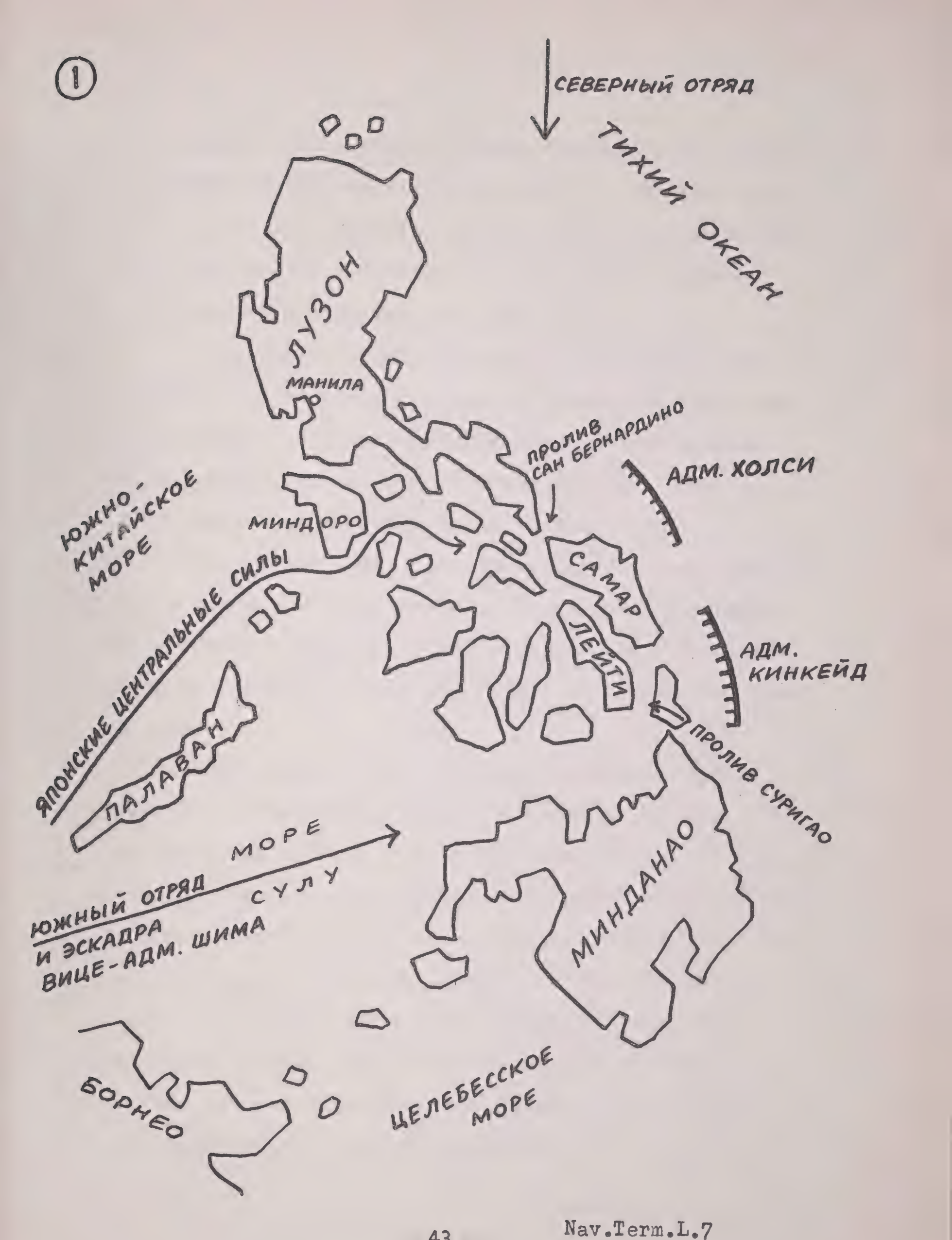
Состав 7-ой эскадры был следующий:

6 старых линкоров,	18 малых авианосцев,
5 тяжёлых крейсеров,	86 эсминцев,
6 лёгких крейсеров	39 торпедных катеров

ВСЕГО: 1,305,000 тонн.

Высадка в заливе Лейти произошла 18-го октября 1944 г. Интересно заметить, что тут японцы в первый раз употребили свои самолёты самоубийц - Камиказе. Первым от них пострадал австралийский крейсер "Австралия", получивший попадание в мостик.

Адм. Курита в сопровождении адм. Нишимуры вышел 21-го октября с Борнео. Адм. Нишимура вскоре отделился и пошёл на Ost в направлении пролива Суригао, а


1
СЕВЕРНЫЙ ОТРЯД
ТИХИЙ ОКЕАН
ЛУЗОН
МАНИЛА
ПРОЛИВ САН БЕРНАРДИНО
АДМ. ХОЛСИ
ЮЖНО-КИТАЙСКОЕ МОРЕ
МИНДОРО
ЯПОНСКИЕ ЦЕНТРАЛЬНЫЕ СИЛЫ
САМАР
ЛЕЙТИ
АДМ. КИНКЕЙД
ПАЛАВАН
ПРОЛИВ СУРИГАО
ЮЖНЫЙ ОТРЯД И ЭСКАДРА ВИЦЕ-АДМ. ШИМА
МОРЕ СУЛУ
МИНДАНАО
БОРНЕО
ЦЕЛЕБЕССКОЕ МОРЕ

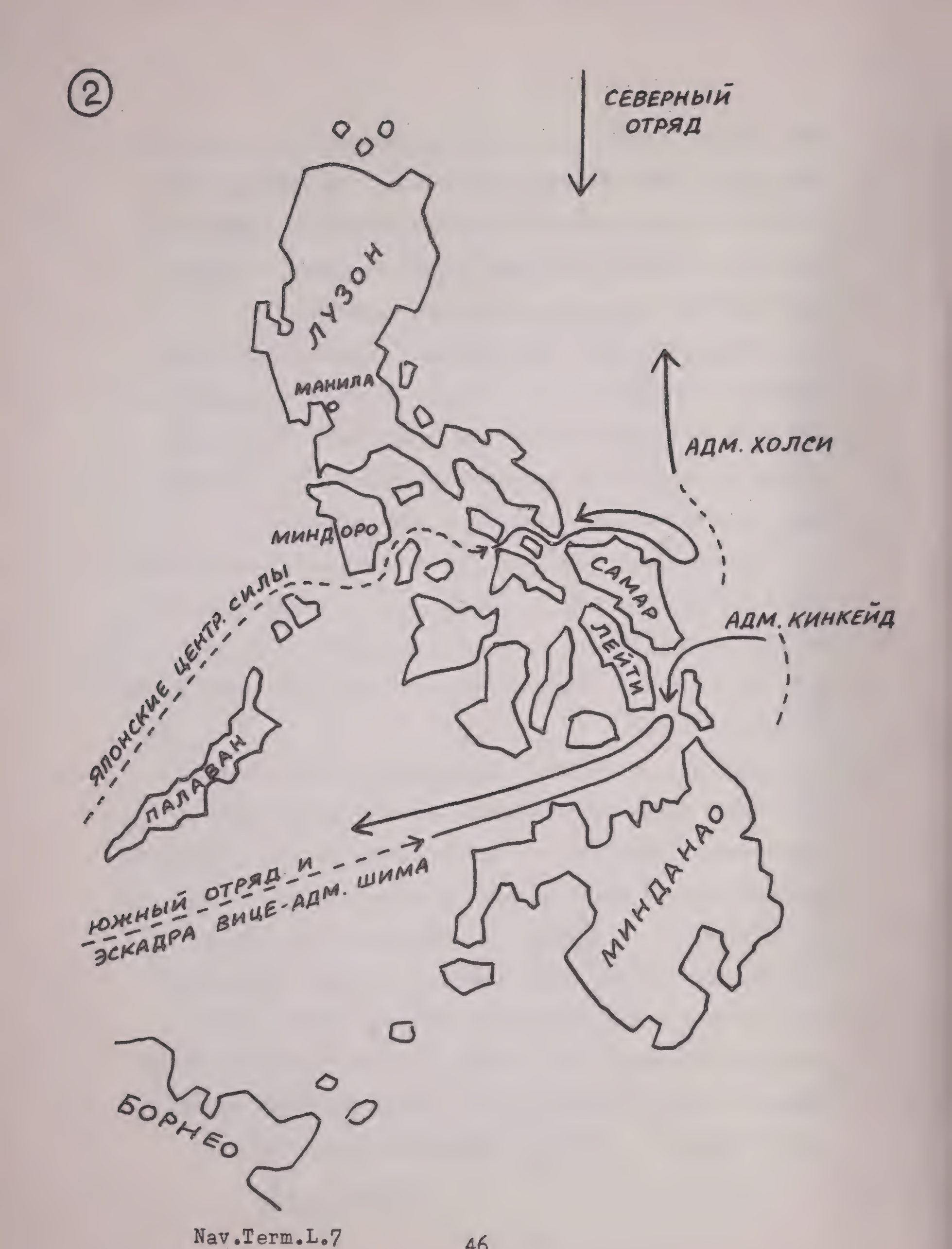
адм. Курита держал курс на остров Миндоро, около которого произошла первая встреча противников. На рассвете 23-го октября две американские подлодки атаковали центральные силы адм. Куриты и потопили его флагманский корабль, один крейсер и повредили ещё один крейсер.

Утром 23-го октября силы адм. Куриты были обнаружены в Сибуанском море, ниже о. Миндоро на курсе Ost. Тут начались беспрерывные воздушные атаки на японцев, в результате которых был потоплен "Мусаши" - один из двух сильнейших кораблей, и ещё один крейсер.

В это время адм. Шима, ничего не зная, что происходит и где расположены остальные силы, шёл с Формозы на юг - в пролив Суригао, обходя остров Лузон с запада. В то же время адм. Озава подходил к острову Лузону прямо с севера.

Однако, донесения, полученные адмиралом Холси, говорили о значительно бо́льших потерях и, главное, о повреждениях японцев, что привело адм. Холси к убеждению, что адм. Курита очень ослабел и не сможет скоро появиться у залива Лейти. С другой стороны и другие донесения говорили о приближении адм. Озавы с севера, причём его силы не были точно известны и казались весьма значительными. Поэтому, адм. Холси решил идти со всеми своими силами на север и разбить адм. Озаву, оставляя пролив Сан-Бернардино, в который направлялся адм. Курита,

Nav.Term.L.7


2
СЕВЕРНЫЙ ОТРЯД
ЛУЗОН
МАНИЛА
АДМ. ХОЛСИ
МИНДОРО
САМАР
ЛЕЙТИ
АДМ. КИНКЕЙД
ЯПОНСКИЕ ЦЕНТР. СИЛЫ
ПАЛАВАН
ЮЖНЫЙ ОТРЯД И ЭСКАДРА ВИЦЕ-АДМ. ШИМА
МИНДАНАО
БОРНЕО

совершенно открытым. Таким образом замысел японцев заманить наши силы на север и открыть залив Лейте вполне удался.

На самом деле, как мы видели, адм. Курита совсем не был сильно ослаблен, а шёл 20-тиузловым ходом и к полуночи 24-го октября беспрепятственно прошёл пролив Сан Бернардино и лёг на курс Sud вдоль острова Самар. Об этом был извещён адм. Холси; он не повернул обратно, а продолжал идти на север.

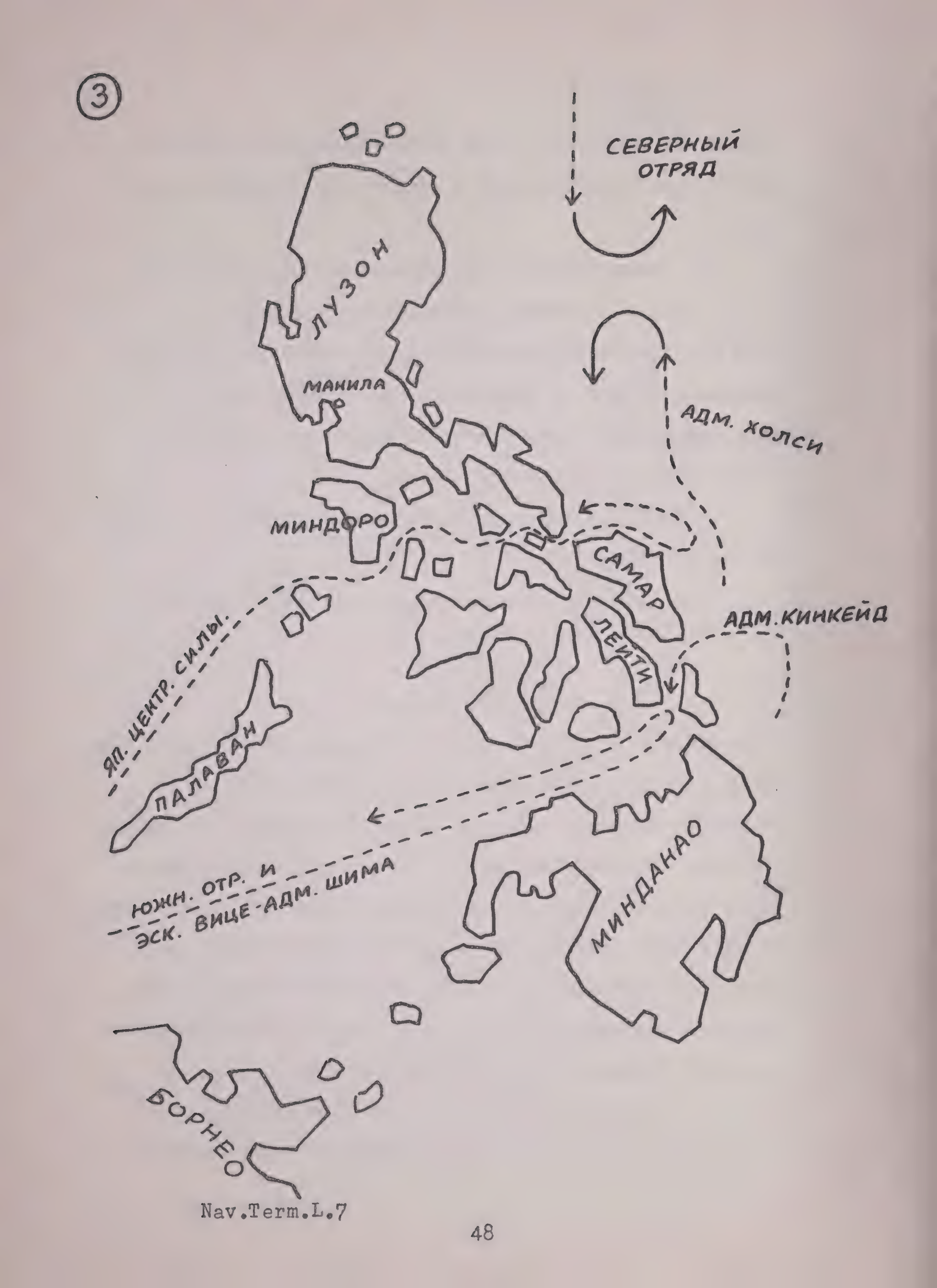
Теперь посмотрим, что делалось в то же самое время на юге Филиппин.

Адм. Кинкэйд выделил отряд адм. Олдендорфа из:

6 линкоров,
8 крейсеров,
26 эсминцев,
39 торпедокатеров

и послал его в пролив Суригао. Эскадра адм. Нишимуры была обнаружена торпедными катерами адм. Олдендорфа 24-го октября и сражение началось около 12-ти ночи в 60 милях от входа в пролив Суригао нападением торпедных катеров. Около 3.00 часов уже 25-го октября 5 эсминцев пошли в атаку с двух сторон японцев. Вскоре и наши крейсера вступили в действие и, наконец, последний удар нанесли линкоры, произведя манёвр Т, т.е. охват неприятельской колонны с головы - заветную мечту всякого моряка.

В 3.50 появился адм. Шима всё ещё ничего точно не знавший. В 4.20 он выпустил торпеды в наши крейсера,


3
СЕВЕРНЫЙ ОТРЯД
ЛУЗОН
МАНИЛА
АДМ. ХОЛСИ
МИНДОРО
САМАР
ЛЕЙТИ
АДМ. КИНКЕЙД
ЯП. ЦЕНТР. СИЛЫ.
ПАЛАВАН
ЮЖН. ОТР. И
ЭСК. ВИЦЕ-АДМ. ШИМА
МИНДАНАО
БОРНЕО

Nav.Term.L.7

но безрезультатно и вскоре после этого столкнувшись с крейсером адм. Нишимуры и получив значительные повреждения, стал отходить в 4.43.

Победа была полная. Из отряда адм. Нишимуры ушёл только один эсминец, адм. Шима потерял один крейсер. Всего погибло 5000 человек. Американцы потеряли 6 торпедных катеров и был повреждён один эсминец. Ликование было огромное, но в это время было получено сообщение от адм. Кинкэйд, что японцы обстреливают наши десантные суда у острова Самар и подходят к заливу Лейте. Адм. Олдендорф с малым запасом горючего и почти без торпед и снарядов пошёл туда.

Посмотрим теперь, что происходило на севере у мыса Энганьо на северной оконечности острова Лузона. Там был отряд адм. Озавы, имевший своим заданием только привлечь на себя внимание американцев и погибнуть, ибо авианосцы были почти без самолётов из-за их недостатка у японцев. Как уже говорилось, ловушка вполне удалась, ибо адм. Холси со всеми своими силами шёл полным ходом навстречу адм. Озаве. Первый контакт был установлен 25 октября в 8.40 при помощи авиации. Сражения в воздухе продолжались весь день, но надводные силы так и не встретились, т.к. в 8.25, 25-го октября адм. Холси получил телеграмму от 7-ой эскадры, что японцы у Лейте и затем вторую от адм. Кинкэйд, сообщающую, что 3-ья эскадра срочно нужна у

Nav.Term.L.7

острова Самар. Тут надо сказать, что адм. Кинкэйд не был извещён об уходе всех сил адм. Холси на север и полагал, что бóльшая часть сил адм. Холси находится у пролива Сан Бернардино. В 9.40 адм. Холси получил ещё радиограмму, но всё-же продолжал идти на север и только через 3 часа после получения первой радиограммы, в 11.15 он повернул на юг. К этому времени адм. Озава потерял один авианосец и имел повреждения.

Повернув на юг, адм. Холси известил адм.Кинкейда, что он не сможет прибыть на место боя раньше 8-ми часов утра 26-го октября.

Что же происходило у Самара 25-го октября?
На рассвете 25-го октября 3 колонны авианосцев 7-ой эскадры медленно шли по направлению к заливу Лейте под охраной 7 миноносцев. Неожиданно воздушная разведка известила их, что с севера на них надвигаются большие силы японцев, и действительно в 6.58 авианосцы попали под обстрел всей артиллерии японцев. Они повернули на юг и стали уходить полным ходом, но японцы шли быстрее и постепенно окружили их. В этот момент произошёл самый драматический и самый героический эпизод всего сражения за Филиппины. Командующий авианосцами, адм. Спраг, видя, что японцы скоро совершенно окружат его и это будет конец, бросил свою охрану из 7-ми эсминцев в атаку больших кораблей адм. Куриты. И вот эти 7 маленьких скорлупок

Nav.Term.L.7

бросились среди бела дня на гигантов, выпускающих на них огромное количество снарядов всех калибров, и своей отвагой совершенно нарушили весь порядок японцев, нанеся им чувствительные повреждения. Сам отряд эсминцев потерял 3 корабля, но зато покрыл себя славой на все времена.

Однако, какой угодно героизм не мог бы изменить судьбы авианосцев, если бы не неожиданное решение адм. Куриты повернуть обратно в тот момент, когда уже больше не было никаких препятствий для прохода в залив Лейте. В 9.25 передние корабли японцев вдруг прекратили огонь и повернули на север.

Всё это время ни адм. Кинкэйда, ни адм. Холси не было в районе битвы. Адм. Кинкэйду пришлось пополнять запасы горючего и снарядов, а адм. Холси повернул слишком поздно и был ещё далеко от места сражения.

В 12 дня 25-го октября адм. Курита всё ещё имел 4 линкора, 2 тяж. крейсера, 2 лёгких крейсера и 10 эсминцев. С этими силами он вечером 25-го октября прошёл пролив Сан Бернардино в обратном направлении, не встретив никого. Адм. Холси опоздал.

Таким образом закончилось это величайшее морское сражение.

Решение адм. Куриты повернуть в самую благоприятную минуту вызвало,конечно, всеобщее недоумение и, строго говоря, осталось не полностью объяснённым до

сегодняшнего дня. Курита прошёл в непрерывных боях 23-го, 24-го и 25-го октября по узким внутренним водным пространствам, сражаясь и с подводными и надводными и с воздушными силами и в 2-х часах от цели повернул обратно. Из допроса адм. Куриты после окончания войны, можно было заключить, что положение для него было совершенно неясно, потому что связь с адм. Нишимура и адм. Озава была прервана, местонахождение американских сил и их расположение тоже было неизвестно. Адм. Курита боялся попасться в ловушку. Кроме того, им была перехвачена некодированная радиограмма адм. Холси адм. Кинкэйд, сообщавшая, что адм. Холси со всеми линкорами идёт в залив Лейти. Надо, конечно, принять ещё во внимание, что ко времени поворота нервное напряжение адмирала достигло своего предела. Его эскадру атаковали в течение 3-х суток. В первый день его флагманский корабль был потоплен; на второй день он был свидетелем потопления одного из двух сильнейших кораблей мира; наконец, на третий день прекратилась всякая связь с остальными эскадрами. Во всяком случае адм. Курита не мог бесспорно доказать правильность своего решения, тем более, что было ясно, что он был близок к выигрышу сражения.

Теперь интересно сравнить потери обеих сторон.

Японцы потеряли: 3 линкора,
4 авианосца,
6 тяжёлых крейсеров,
4 лёгких крейсера,
9 эсминцев
ВСЕГО 26 кораблей

Потеря в людях: от 7.645 до 10.000 .

На стороне американцев погибло всего 6 судов:

3 авианосца,
3 эсминца.

Потеря в людях: 2.803 человека.

После этого боя надводные силы японцев перестали играть какую-либо важную роль и в сущности это сражение предрешило судьбу Японии. Недаром, начиная битву, адм. Курита отдал приказ, в котором говорил: "Мы начинаем сражение, от которого зависит судьба Империи".

СЛОВА

к рассказу "БИТВА ЗА ЗАЛИВ ЛЕЙТИ"

авианосец	aircraft carrier
австралиец	Australian
агентура	secret service
агентурные сведения	Intelligence information
беспрепятственно	without hindrance, free to
боеприпасы	ammo, ammunition
вице-адмирал	vice-admiral
водоизмещение	tonnage, displacement
военное судно	ship,vessel /navy/
Военно-воздушные силы= ВВС	Air Force
воздушная разведка	air reconnaissance
выработать	to work out,to produce
высадка	landing
главное командование	high command
Главнокомандующий	Commander-in-Chief
горючее	fuel
держать курс	lay a course, hold a course
десантные суда	landing vessels
десантное судно	landing vessel
заветная мечта	cherished dream,fondest dream
залив	bay
заманивать /imp./	to entice
заманить /perf./	to decoy, to lure
занятие	occupation, seizure
лёгкий крейсер	light cruiser
лечь на курс	to take a course
линейный корабль, линкор	battle ship
ловушка	trap
манёвр Т /охват неприятельской колонны/.	maneuver T
материалы	materials,supplies,equipment
навстречу	toward,to meet halfway
надводное столкновение	surface battle /clash/
наступление	offensive,advance
некодированная радиограмма	uncoded radiogram, radiogram in open text
нервное напряжение	nervous tension

ограничиваться /imp./	to limit, to confine
ограничиться /perf./	to set limits
остров	island
отвага	daring, courage
в отдельном плавании	in separate sailing
отряд	detachment, detached force
оттеснять) /imp./	to press back
оттеснить) /perf./	
план "ШО"-"победить"	"SHO"plan-to win a victory
площадь	square, area, surface
победа	victory
повреждение	damage
подводное столкновение	submarine attack
подлодка -подводная лодка	submarine
в подчинении	in subordination, under the command of...
подчиняться) /imp./	to subordinate
подчиниться) /perf./	
полный ход	full speed
поражение	defeat
порядок	order, formation, sequence
приманка	bait
предвидеть	to foresee
принять во внимание	to take into consideration
пролив	strait
на рассвете	at dawn
расстояние	distance
самолёт-Камикадзе	Kamikaze plane
скорлупка	nutshell
современный	contemporary, modern
сопротивление	resistance
среди бела дня	in the broad day light
ствол	barrel, tube
столкнуться) /imp./	to collide
сталкиваться) /perf./	
сутки	24 hours, day and night
Тихоокеанский флот	Pacific Fleet
торпедный катер	torpedo boat, P.T.Boat
Третий день высадки	D+2
трёхсторонний	three sided, trilateral
тяжёлый крейсер	heavy cruiser

Nav.Term.L.7

удава́ться) /imp./ уда́ться) /perf./	to succeed
уда́р	stroke, blow, thrust
фла́гманский кора́бль	flag ship
эска́дра	task force
эсми́нец=эска́дренный миноно́сец	destroyer
Япо́ния	Japan
в япо́нских во́дах	in Japanese waters

СИЛУЭ́ТЫ СОВРЕМЕ́ННЫХ БОЕВЫ́Х КОРАБЛЕ́Й

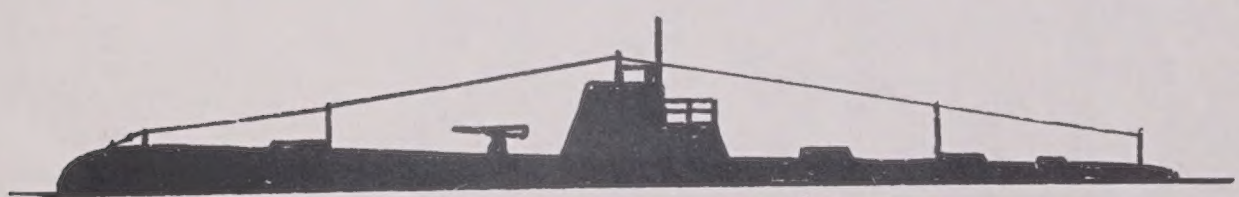
1. ЛИНЕ́ЙНЫЙ КОРА́БЛЬ

2. ТЯЖЁЛЫЙ КРЕ́ЙСЕР

3. ЭСКА́ДРЕННЫЙ МИНОНО́СЕЦ

4. ОХО́ТНИК ЗА ПОДВО́ДНЫМИ ЛО́ДКАМИ

5. ТОРПЕ́ДНЫЙ КА́ТЕР



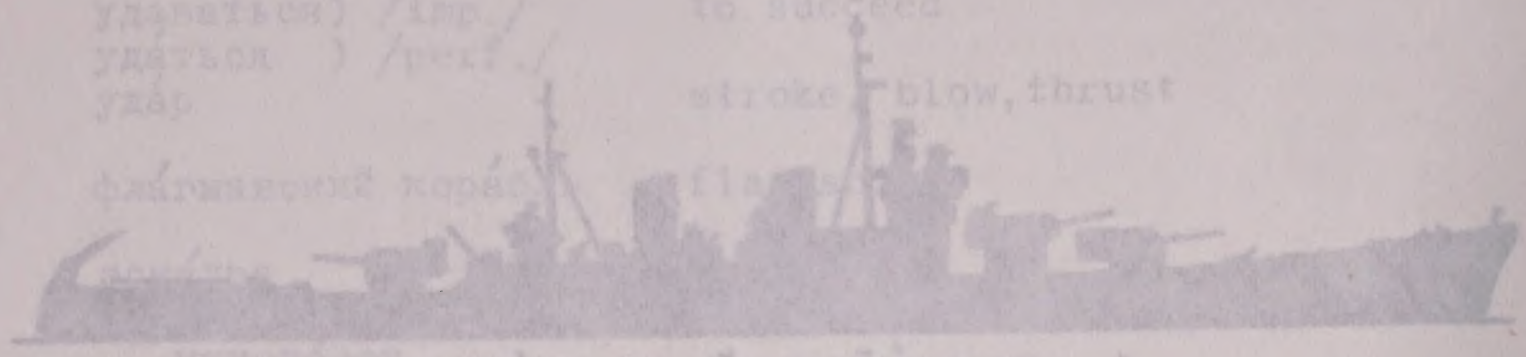
6. ПОДВО́ДНАЯ ЛО́ДКА

1413-ARMY-ALS-PM, CALIF. JUNE 60-300

СНУЭТЫ СОВРЕМЕННЫХ БОЕВЫХ КОРАБЛЕЙ

ударя́ться) /imp./ to succeed
удаться) /perf./
удар stroke, blow, thrust

фашистский корабль fascist



1. ЛИНЕЙНЫЙ КОРАБЛЬ

Япония Japan
в японских водах in Japanese waters

2. ТЯЖЕЛЫЙ КРЕЙСЕР

3. ЭСКАДРЕННЫЙ МИНОНОСЕЦ

4. ОХОТНИК ЗА ПОДВОДНЫМИ ЛОДКАМИ

5. ТОРПЕДНЫЙ КАТЕР

6. ПОДВОДНАЯ ЛОДКА

1-412-ARMY-AL 5-PM. CAL 1F. JUNE 50-300

LIBRARY OF CONGRESS
0 041 310 089 6